

15. Lektion

第十五課

dai jû go ka

Heute lesen wir aus der Lektion 7 von "Japanese For Today" den Text **Kôen, Der Park**. Dieses Lesestück enthält kurze Sätze mit Verben in der te-Form sowie einige neue Vokabeln. In dem Abschnitt **Grammatik** werden wir erneut die wichtigsten Punkte über die Anwendung der te-Form (vgl. 4.5,6.4,6.7) anhand von Beispielen wiederholen. Einige der kurzen Sätze sollte man sich als Satzmuster merken.

Kôen 公園 Park

1. 公園にはたくさん花が咲いています。きもたくさんあります。子どもがおおぜい遊んでいます。小鳥が木の上で歌っています。池には橋がかかっています。鯉が泳いでいます。あかいこいもくろいこいもいます。
2. むこうでちゅうがくせいがかげををしています。男の子と女の子がぶらんこに乗っています。女の人がそばで見えています。こかげで若い男女が話しています。こうえんのなかはあかるいひかりでいっぱいです。公園の中は明るい光でいっぱいです。
3. 私たちは先週土曜日お弁当をもって公園へいきました。花壇の美しい花をみてから池を回ってベンチで休みました。私は本をよみました。妹は写生をしました。それからこかげで歌を歌ったりハーモニカをふいたりしました。しょうがくせいがボールを投げたりすもうをとったりして遊んでいました。私たちはうしろの丘に登ってまちをみおろしました。汽車が走っていました。遠くに川が光っていました。
4. 私たちは川の近くに住んでいます。私は川のこちらの町はよく知っています。しかし川の向こう側の町のことはあまり知りません。

1. Kôen ni wa takusan hana ga saite-imasu. Ki mo takusan arimasu. Kodomo ga ôzei asonde-imasu. Kotori ga ki no ue de utatte-imasu. Ike ni wa hashi ga kakatte imasu. Koi ga oyoide imasu. Akai koi mo kuroi koi mo imasu.
2. Mukô de chûgakusei ga shasei o shite-imasu. Otoko no ko to onna no ko ga buranko ni notte imase. Onna no hito ga soba de mite-imasu. Ko-kage de wakai dan-jo ga hanashite-imasu. Kôen no naka wa akarui hikari de ippai desu.
3. Watashi-tachi wa sen-shû Doyôbi, obentô o motte, kôen e ikimashita. Kadan no utsukushii hana o mite **kara**, ike o mawatte, benchi de yasumimashita. Watashi wa hon o yomimashita. Imôto wa shasei o shimashita. Sore kara **kokage** de uta o utattari, hâmonika o fuitari shimashita. Shôgakusei ga bôru o nagetari sumô o tottari shite asonde imashita. Watashtachi wa ushiro no oka ni nobotte, machi o mi-oroshimashita. Kisha ga hashitte-imashita. Tôku ni kawa ga hikatte-imashita.

4. Watashi-tachi wa kawa no chikaku ni sunde imasu. Watashi wa kawa no kochira no machi wa yoku shitte imasu. Shikashi kawa no mukôgawa no machi no koto wa amari shirimasen.

1. *Im Park (kôen ni wa) blühen viele Blumen. Es gibt auch viele Bäume. Eine große Anzahl Kinder spielen dort. Die Vögel singen in den Bäumen. Über den Teich spannt sich eine Brücke. Karpfen schwimmen. Es gibt rote und schwarze Karpfen.*
2. *Drüben sind einige Mittelschüler dabei, Zeichnungen anzufertigen. Ein Junge und ein Mädchen schaukeln auf einer Schaukel. Eine Frau schaut aus der Nähe zu. Ein junges Paar (Mann und Frau = danjo) unterhält sich im Schatten der Bäume. Der Park ist voller hellem Licht (Sonnenschein).*
3. *Am vergangenen Samstag nahmen wir unser Lunchpaket mit in den Park. Wir schauten uns die schönen Blumen in den Blumenbeeten an, gingen um den Teich und ruhten uns auf den Bänken aus. Ich habe ein Buch gelesen. Meine jüngere Schwester machte einige Skizzen. Dann sangen wir und spielten (bliesen) unter anderem im Schatten unsere Harmonikas. Grundschul Kinder warfen Bälle, rangen (machten Sumô) und machten andere Spiele. Wir kletterten auf den Hügel hinter dem Park und schauten auf die Stadt hinab. Ein Zug fuhr vorbei. Der Fluss glitzerte in der Ferne.*
4. *Wir wohnen in Flussnähe. Ich kenne die Stadt auf dieser Seite des Flusses sehr gut. Aber die Stadt auf der anderen Seite des Flusses kenne ich nicht sehr gut.*

Vokabeln

takusan たくさん *viel*; **saite-iru** 咲いている *blühen*; **ôzei** おおぜい *viele, eine große Anzahl*; **asobu** spielen (te-Form = asonde, 6.13, 7.11); **ki no ue de** in den Bäumen (5.1); **utau** 歌う *singen* (te-Form = utatte; **uta** Lied); **ike** 池 *Teich*; **kakaru** かかる (te-F.) *gebaut über*; **koi** 鯉 *Karpfen*; **oyogu** 泳ぐ *schwimmen* (oyoide = te-Form); **mukô** 向こう *drüben*; **chûgakusei** 中学生 *Mittelschüler*; **shasei** 写生 *Zeichnung* (-suru *zeichnen*); **shite-imasu** しています *dabei sein, etwas zu tun* (shite = te-Form von suru *tun*, imasu = masu-Form von iru *sein*); **buranko** ぶらんこ *Schaukel*; **noru** 乗る *aufsteigen, fahren* (schaukeln, notte = te-Form); **soba** そば *Nähe*; **ko-kage** こかげ *Schatten von Bäumen*; **akarui hikari** 明るい *helles Licht*; **ippai de** いっぱい *voll von*;

Im 3. Satz werden Aufzählungen mithilfe der **te-Form** ausgeführt. **Motte iru** 持っている (もっている, te-Form mit iru) *in den Händen halten, bei sich haben* (vgl. 2.2 und **Grammatik**).

Kadan 花壇 *Blumenbeet*; **-te kara** てから *nachdem* (wir gesehen hatten); **mawaru** 回る *herumgehen, umkreisen*; **yasumu** 休む *ruhen*; **uta** 歌 *Lied* [ôta] (uta o utau *ein Lied singen*); **sore kara** それから *dann*; **utattari** unter anderem sangen wir (Aufzählungsform) von utau 歌う *singen*; **fuitari** ふたり *unter anderem blasen*; **hâmonika** ハーモニカ;

shôgakusei 小学生 *Grundschüler*; **nageru** 投げる *werfen*; sumô o **tottari shite** とつたりして *sie rangen miteinander*; **asobu** 遊ぶ *spielen*; **oka** 丘 *Hügel*; **noboru** 登る *klettern*;

machi 町 *Stadt*; **miorosu** 見下ろす *hinabschauen* (みおろしました mioroshimashita); **kisha** 汽車 *Zug* (mit Dampflok); **hikaru** 光る *glitzern*; **tôku** 遠く *fern* (N/Adv.); **chikaku** 近く *nahe*; **sunde** 住んで *wohnen*; **mukô-gawa no** 向こう側の *auf der anderen Seite*;

koto wa amari shirimasen ことはあまり知りません *ist etwas, dass ich nicht so gut kenne* (vgl. koto in 8.9)

Übungen und Anmerkungen zum Text

1. Dialog über Kinder

A: Herr Kubo, haben Sie Kinder? (12.7)

B: Ja, ich habe zwei Kinder.

A: Wie heißen Ihre beiden Kinder? oder
Wie heißen Ihre Kinder? (2.5)

B: Das Mädchen heißt Keiko, und der Junge heißt Kazuo.

A: Ist jemand bei Ihnen zu Hause?

B: Nein, im Augenblick ist niemand da.

A: Wo wohnen Sie?

B: Ich wohne in Yokohama.

A: Wie alt ist Ihre Tochter?

B: Sie ist jetzt 17 Jahre alt. (jû nana じゅう なな 十七) bzw. jû shichi)

A: Und Ihr kleiner Sohn (botchan, "boy"; Sohn anderer bis ca.13 Jahre), wie alt ist er?

B: Er ist erst (mada) drei Jahre alt.

A: くぼさんは子供がいますか。oder noch höflicher:

お子さんはいらっしゃいますか?

Kubo-san wa kodomo ga imasu ka?

oder höflicher: Kubo-san wa okosan wa irassaimasu ka?

(Haben wird auch mit **ni (wa) aru** wiedergegeben, vgl. Langenscheidt, *Praktisches Lehrbuch, Japanisch*, S.81 und 99)

Nihon **ni wa** ikutsu (wie viele) no ôki na shima ga **arimasu** ka?

Wie viele große Inseln **hat** Japan? (Wörtlich: ... gibt es in Japan.)

B: はい、子供が二人います。Hai, kodomo ga futari imasu.

A: 二人のお子さんのなまえはなんといいますか

Futari no okosan no namae wa nan to iimasu ka?

oder:

お子さんはなんというおなまえですか

Okosan wa nan to iu onamae desu ka? (onamae ist auch お名前)

B: 女の子はけいこで男の子はかずおといいます

Onnanoko wa Keiko de otokonoko wa Kazuo to iimasu.

A: お宅にまだれかいますか? (o taku Ihr Haus, Ihre Familie, Sie)

Otaku ni ima dare ka imasu ka? (だれかdare ka jemand)

B: いいえ、いまうちにはだれもいません。

Iie, ima uchi ni wa dare mo imasu.

A: どこに住んでいますか。Doko ni sunde imasu ka?

B: 私は横浜に住んでいます。Watashi wa Yokohama ni sunde iru.

A: お嬢さんはいくつですか? Ojôsan wa ikutsu desu ka?

(O jôsan お嬢さん ist die Tochter (bis 20 Jahre alte Miss, "Fräulein") eines anderen.

B: 今十七歳です (いま十七さいです)。

Ima jû nana sai desu.

A: おぼっちゃんはいくつですか。 (für おぼっちゃん auch お坊ちゃん)

Obotchan wa ikutsu desu ka?

B: まだ三歳です。 Mada sansai desu. (三歳san sai drei Jahre)

2. Aussagen über eine Stadt (machi 町 Stadt) (Adjektive, vgl. 5.4)

1. *Diese Stadt ist groß / ruhig*
Kono **machi** wa ôkî / shizuka desu.
この町は 大きい / 静かです。
2. *Ist Deine Stadt interessant?*
Anata no machi wa omoshiroi desu ka?
あなたのまちは おもしろいですか？

Wir wissen, dass es zwei Klassen von **Adjektiven** (形容詞 keiyôshi) gibt:

die **i-Klasse** und die **na-Klasse**. Vgl. 2.4 (種類 = shurui Typ, Klasse)

Zur **i-Klasse** gehören ôkî *groß*, chîsai *klein* (kirei *schön* und kirai *nicht mögen* gehören zur **a-Klasse**, vgl. 2.8.

Die **na-Adjektive** haben meist chinesischen Ursprung, oder sie stammen aus anderen nicht japanischen Sprachen. Z.B. shizuka (*ruhig*), benri (*bequem*) (vgl. 5.4).

Eine große Stadt: ôkî machi 大きい町

Eine ruhige Stadt: shizukana machi 静かな町

Nicht japanische Adjektive werden als na-Adjektive angesehen. Vgl. das von "nonsense" kommende Adjektiv **nansensu**: *Das ist absurd* (nonsense) = Sore wa nansensu desu.

それはナンセンスです。

Eine absurde Geschichte. Nansensu-na hanashi. ナンセンスな話

In 2.4 haben wir gesehen, wie man i-Adjektive (höflich) im Präsens **verneint**:

1. ersetze **i** durch **-ku arimasen** oder durch **-ku nai desu**
2. ersetze **na** durch **ja arimasen/nai desu**

Z.B.: *Meine Stadt ist nicht groß.* Watashi no machi wa ôkiku **arimasen** / nai desu.

私の町は大きくありません / ないです。

Meine Stadt ist nicht ruhig. Watashi no machi wa shizuka **ja arimasen** / nai desu

私の町は静かじゃありません / ないです。

3. Sumô – Kämpfer

Es handelt sich um eine Art Ringkampf für stark übergewichtige Sportler. Das Ziel der Vorstellung ist, den Gegner aus einem vorgezeichneten Kreis zu "heben". Diese Kämpfer sind "Götter" in Japan. Mit ihren gut 150 kg sind sie so ziemlich das Gegenteil von einem eher zierlichen Normaljapaner. Die Sumos werden verehrt und heißen daher o sumô お相撲

Haben Sie schon eine Sumô-Vorstellung gesehen?

O sumô o mimashita ka? お相撲を見ましたか。

Ja, ich habe sie im Fernsehen gesehen.

Hai, terebi de mimashita. はいテレビで見ました。

Die Sumô-Saison ist wieder da (nicht wahr).

Mata o sumô no shîzun desu ne. またお相撲のシーズンですね。

So ist es.

Sô desu ne. そうですね

4. Schüler und Schulen (vgl. auch 9.8)

Es gibt Grundschüler, Mittelschüler, höhere Schüler und Universitätsschüler (Studenten). Der Grundschüler ist eine Kombination aus *klein* 小 (shô しょう ausgesprochen). Das Wort für *Schule* ist gakkô 学校 (がっこう) und für *Student* gakusei 学生 (がくせい).

Verbindet man shô mit gakkô, so erhält man das Wort für *Grundschule* shôgakkô 小学校 (しょうがっこう). Der *Grundschüler* wird aus *klein* und *Student* zusammengesetzt: shôgakusei しょうがくせい (小学生). Der *Mittelschüler* wird auf ähnliche Weise gebildet: *Mittelschule* chûgakkô 中学校 (ちゅうがっこう), *Mittelschulschüler* chûgakusei ちゅうがくせい (中学生).

Der Schüler einer *höheren Schule* ist ein kôkô こうこうせい (高校生).

Eine *Universität / College* ist eine daigaku 大学 (だいがく), und eine *Universitätsstudent* heißt daigakusei だいがくせい (大学生).

Eine "Schule besuchen" wird mit "einschreiben machen" (sich immatrikulieren) übersetzt: nyûgaku suru にゅうがくする (入学する). "Sich graduieren" ist sotsugyô suru そつぎょうする (卒業する).

Die Zahl der Begriffe, die sich auf Ausbildung und Studium beziehen, ist sehr groß. Ich möchte nur noch erwähnen, dass sich das ganze Erziehungssystem (Schul- und Hochschulwesen) offenbar stark an dem amerikanischen System orientiert.

Es handelt sich um ein 6-3-3-4-System, d.h.: 6 Jahre "elementary school", 3 Jahre "junior high school", 3 Jahre "senior high school" und 4 Jahre College. Die ersten 9 Jahre sind Pflicht für alle. Etwa 90% aller "junior high school graduates" machen weiter auf der "senior high school". Es ist sehr wichtig, eine Schule mit "Namen" zu besuchen. Um dort zugelassen zu werden, haben viele Schüler privaten Nachhilfeunterricht zu nehmen. Schließlich gibt es noch das zweijährige Masterstudium und das dreijährige "doctorate" – Studium. (Ein "doctorate course" ist eine hakushi-katei, und ein Ph.D. ist ein hakushi = hakase "Hakennase")

Einen "wirklichen" Grundschulbesuch kann man hier machen:

<http://aboutjapan.japansociety.org/a-day-in-a-japanese-elementary-school>

Übersetzungsübungen

1. Er zog seine Schuhe aus **und** (mit te-Form) betrat das Zimmer.
(ausziehen nugu 脱ぐ; te-Form nuide; eintreten hairu 入る)
2. Wie viel Geld hast Du jetzt?
(Geld haben okane お金 o motte imasu)
3. Wohnen Sie in der Nähe von Ihrer Firma?
(chikaku 近く Nähe; sunde 住んで wohnen; 会社 kaisha Firma)
4. Nein. Mein Haus liegt (ist) sehr weit (tô) von meinem Büro (Firma).
5. Das ist unbequem, nicht wahr? (unbequem fuben 不便)
6. Nein, ich habe ein Auto. (kuruma o motte-imasu)
Ich fahre jeden Tag (毎日 mainichi) mit dem Auto zur Arbeit (shigoto e 仕事へ).
7. Kennen Sie die Telefonnummer (denwa-bangô) von seinem neuen Haus?
bangô 番号 Nummer, Zahl ("Bingo"); sein neues Haus kare no atarashii ie;
kennen Sie? shitte-imasu ka?
(あなたか国を知っていますか? Anata ga kuni o shitte imasu ka kennst Du das Land...?)
8. Nein. Ich kenne seine alte Nummer (furui bangô), aber (ga) ich kenne nicht seine neue Nummer (atarashii bangô). Vgl. Satz 4 des Textes (oben S. 2)
9. Ist das Kaufhaus heute geöffnet? Nein, es ist geschlossen. Heute ist Montag (月曜日).
10. Gestern war ich sehr beschäftigt: zur Bank gehen, Telefonanrufe machen, Briefe schreiben. (Aufzählungen mit tari-Formen! "isogashikatta desu" am Satzende.)

翻訳 hon'yaku Übersetzung

1. Kare wa kutsu o nuide heya ni hairimashita.
彼はくつをぬいで部屋にはいりました。
2. Anata wa ima ikura o – kane o motte-imasu ka?
あなたはいまいくらお金をもっていますか。
3. Anata wa kaisha no chikaku ni sunde-imasu ka?
あなたは会社の近くに住んでいますか?
4. Iie, watashi no ie wa kaisha kara totemo tōi desu.
いえ、私の家は会社からとても遠いです。
5. Sore wa fuben, desu ne.
それは不便ですね。
6. Iie, watashi wa kuruma o motte-imasu.
いえ、私は車もっています。
Watashi wa mainichi kuruma de shigoto e ikimasu.
私は毎日車で仕事へ行きます。
7. Anata wa kare no atarashii ie no denwa-bangō o shitte-imasu ka?
あなたはかれのあたらしいいえのでんわばんごうをしていますか。
8. Iie, furui bangō wa shitte-imasu ga, atarashii (新しい) bangō no wa shirimasen.
いえ、ふるいばんごうはしていますが、新しいばんごうのは知りません。
9. Kyō depâtō wa aite-imasu ka? Iie, shimatte-imasu.
今日デパートは開いていますか。いえ、しまっています。
Kyō wa Getsu-yōbi desu. 今日は月曜日です。
10. Kinō watashi wa ginkō e ittari, denwa o kaketari, tegami o kaitari shite totemo/taihen isogashikatta desu.
昨日私はぎんこうへいたり、電話をかけたり、てがみをかいたりしてとても忙しかったです。

Anmerkung zu Satz 9 (transitive -und intransitive Verben)

Bei *intransitiven* Verben (sie haben kein Akkusativobjekt) wird ein **Zustand** (z.B. das Offen- oder Geschlossenein) mit **aku imasu** beschrieben (te-Form = aite).

Z.B. Doa/Mado ga **aite imasu**. ドア/窓があいています *die Tür/das Fenster ist offen*.

Liegt die Betonung auf dem Vorgang des Öffnens (jemand hat die Tür geöffnet), so ist das *transitive* **akeru öffnen** (te-Form = akete) zu benutzen: Doa/Mado ga **akete arimasu**

ドア/窓が**あけてあります** *Die Tür/das Fenster ist auf (gemacht worden)*

Ist die Bibliothek noch offen? Toshokan wa mada aite imasu ka? としょかんはまだあいていますか? (Oder: 図書館はまだ開いていますか?)

Nein, sie ist schon geschlossen. Iie, mô shimatte imasu. いえもうしまっています。

(Oder: いえもう閉まっています。) Auch 閉店 bedeutet *geschlossen*.

Ein Bild (絵 9.8) hängt an der Wand (kabe壁). hängen = kakatte iru/imasu 掛けて

いる(intransitiv); hängen (wen oder was) = kakeru 掛ける (transitives Verb)

Kabe ni e ga kakatte imasu. 壁に絵がかかっています。

(私は壁に絵を掛けます *Watashi wa kabe ni e o kakemasu. Ich hänge ein Bild an die Wand.*)

Te-Form (Wiederholung, 2.12) und tari-Form

Der heutige Text zeigte wieder, dass die **te-Form** von sehr großer Bedeutung für die japanische Sprache ist. Von Zeit zu Zeit ist es für den Anfänger unumgänglich, sich dieser Tatsache zu erinnern und anhand von gezielten Beispielen zu üben.

Die "te"-Form ist Grundlage für mehrere wichtige Konstruktionen.

1. Anschlussform

Benutzt wird die "te"-Form u.a. für "und" bei der Aneinanderreihung von Sätzen: Beim Aneinanderhängen von *Sätzen* (Anschlussform) verwendet man im Japanischen nicht "to" oder "ya". Diese Partikeln können keine Sätze verbinden (bzw. wenn doch, dann bedeutet es nicht mehr "und"). Statt dessen wird das Verb des ersten Satzes in die "te"-Form gebracht. Die Konjugation des Gesamtsatzes richtet sich dann allein nach dem zweiten Verb. Damit das geht, müssen beide Sätze in Tempus, Modus und Thema übereinstimmen.

Beispiele:

Er zog seine Schuhe aus und (mit te-Form) betrat das Zimmer. Dieser Satz besteht aus den Teilsätzen: Er zog seine Schuhe aus. Er betrat das Zimmer. Daraus machen wir einen "Satzverbund":

Kare wa kutsu o nuide heya ni hairimashita. (nuide = te-Form von nugu 脱ぐ *ausziehen*)
彼はくつをぬいで部屋にはいりました。

Oder:

Ich gehe in ein Kaufhaus. Ich kaufe dort ein Buch. Diese beiden Sätze lauten im Japanischen
私はデパートに行きます。そこで本を買います。

Das verbinden wir zu einem Satz:

Watashi wa depaato ni itte, hon wo kaimasu. (1.16)

私はデパートに行ってそこで本を買います。

Ich gehe in ein Kaufhaus und kaufe dort ein Buch.

Man kann auch mehrere Sätze auf diese Weise aneinanderhängen.

Beispiel:

Reiko-san wa gakou o demashita. *Reiko verließ die Schule.*

れいこさんは学校をでました。

Reiko-san wa basu ni norimashita. *Reiko nahm einen Bus.*

れいこさんはバスに乗りました。

Uchi ni kaerimashita. *Sie kehrte nach Hause zurück.*

うちに帰りました。

Jetzt die Zusammenfassung mit te-Formen (bis auf das letzte Verb!)

Reiko verließ die Schule, nahm einen Bus und kehrte nach Hause zurück.

Reiko-san wa gakou o dete, basu ni notte, uchi ni kaerimashita.

れいこさんは学校をでてバスに乗ってうちに帰りました。

Vgl. auch 4.5 und 6.7 .

Im Gegensatz zur "tari"-Form, die auch eine Aufzählung von Aktionen darstellt, legt die Anschlussform die Reihenfolge fest: "zuerst machte ich Handlung 1, dann Handlung 2", während bei der "tari"-Form die Reihenfolge egal ist und weitere, nicht explizit aufgeführte Aktionen stattgefunden haben können.

utattari unter anderem sangen wir (Aufzählungsform), vgl. Text S.2

Die **tari**-Form eines Verbs (man hängt einfach **ri** an die **ta**-Form!) wird mehrfach in einem Satz benutzt, an dessen Ende dann eine **suru**-Form (*tun*) steht, z.B. shita. Ein derartiger Satz drückt aus: *wir taten unter anderem das, jenes ... und andere Dinge*.

Beispiele

Gestern Abend in der Bar haben sie (karera) unter anderem getrunken, gegessen und gesungen.

nomu 飲む *trinken* (te-Form **nonde**, ta-Form **nonda**, tari-Form **nonda-ri**);

yûbe 昨夜 *gestern Abend*; in "bâ de^{バー}で" zeigt de で den Ort der Handlungen an.

Karera wa yûbe bâ de nondari, tabetari, utattari shita (ta-Form von suru).

彼らは昨夜^{バー}で飲んだり食ったり歌ったりした。

In Tokyo hat Lisa unter anderem japanische Filme angesehen und ist zum Kunstmuseum gegangen. Kunstmuseum = bijutsu-kan (12.1); iku *gehen* (itta→ittari)

Risa wa Tôkyô de Nihon eiga o mitari, bijutsukan e ittari shita.

リサは東京で日本映画を見たり美術館へ行ったりした。

2. Am vertrautesten ist uns die **Verlaufsform** (entspricht der englischen **ing**-Form): *ich bin gerade dabei, ...*

Was machst Du gerade? Ima nani o shite imasu ka? 今何をしていますか。

Ich bin gerade beim Lernen. Benkyô o shite imasu. 勉強をしています。

Man findet die te-Form auch bei Verben, die *fortdauernde* Ereignisse ausdrücken (2.12): *gehen, regnen* (2.12), *essen, arbeiten* (beschäftigt sein), *hängen* usw.

Ich arbeite bei Tôshiba (東芝) (ich bin bei Tôshiba, 1.6, angestellt): Tôshiba ni tsutomete imasu
東芝に勤めています ...ni tsutomeru = *angestellt sein bei*

Ich habe bei Hitachi gearbeitet : Hitachi ni tsutomete imashita

日立につとめていました (das Kanji für *Hitachi* ひたち ist 日立)

Viele "Flüchtlinge" werden sagen können: *Ich war bis jetzt nicht angestellt*. Auf Japanisch kann man sagen: Ima made (今まで) tsutomete imasen deshita. (Verneinte Vergangenheit von Verben z.B. in 4.6 ff) 今までつとめていませんでした。

Auch Tätigkeiten, die man immer wieder **wiederholt**, kann man als *Verlauf* betrachten und mit der te-Form beschreiben, z.B.:

Ich lerne täglich zwei Stunden lang. Watashi wa mainichi ni-jikan benkyô shite imasu.

私は毎日二時間勉強しています。

Andauernde Zustände sind also eine Art Verlaufsform. Aber in diesen Fällen muss man unterscheiden zwischen *intransitiven*- und *transitiven* Verben. Eine schöne Betrachtung hierüber findet man in http://j-kurs.jasms.de/j_kurs/j_06.html .

Vgl. auch:

Unterschied zur Verlaufsform ("-te imasu" mit transitiven und intransitiven Verben): Watashi ha kuruma wo tomete imasu - Ich bin dabei, das Auto anzuhalten. Das Auto ist hier direktes Objekt: wo statt ga. Oder z.B.: Watashi ha koohii wo irete imasu - Ich mache Kaffee.

Und noch ein Beispiel für einen Zustand, bei dem es nur ein intransitives Verb gibt:
Tomodachi ga kite imasu - *Mein Freund ist (zu Besuch) gekommen (und immer noch da).*

Weitere Beispiele zur te-Form (UniKurs Lektion 11):

1. Honda-san wa megane o kakete imasu. 本田さんはメガネをかけています。
Herr Honda trägt eine Brille. (= hat sich aufgesetzt)
2. Ame ga yande imasu. 雨がやんでいます。
Es hat aufgehört zu regnen (und das hält an).
3. Uêbâsan wa Nihon ni itte imasu. ウェーバーさんは日本に行っています。
Herr Weber ist nach Japan gefahren (und hält sich dort auf).
4. Chichi wa mô ie ni kaette imasu. 父はもう家に帰っています。
Mein Vater ist schon nach Hause zurückgekommen (und ist jetzt da).
5. Mada okite imasu ka. まだ起きていますか。
Sind Sie noch wach (auf)?
6. Kono basu ni wa takusan hito ga notte imasu. このバスにはたくさん人が乗っています。
In diesem Bus fahren viele Menschen mit (d.h. viele sind eingestiegen und fahren jetzt mit).
7. Mori-san wa totemo yasete imasu. 森さんはとても痩せています。
Frau Mori ist sehr schlank (und ist es immer noch).

Japanische Schriften

Zwei neue Adressen zum Einüben der japanischen Schriftzeichen:

Hiragana

<http://www.japanisch-grund-und-intensivkurs.de/beginners/hiragana/ka>

Startseite > Kana Lernen > Hiragana > Kapitel 2 K Reihe

Hiragana か ka

Gespeichert von Admin am So, 12/12/2010 - 21:17

か

ROMAJI - ka

SOUND - [Wie das K in KAsse]



Wie man es schreibt.

㇀ か

[folge den roten Strichen von links nach rechts]



App.: *Beginning Japanese words & phrases / Lessons*

Kanji

Hier sind wieder einige Hilfen:

1. **Ausziehen nugu** 脱ぐ (S.5 und 7, draußen der Mond, drinnen eine Stehlampe und daneben die Person, die sich auszieht). Auf Seite 2 steht **miorosu** 見下ろす *hinabschauen*, wieder ein Kanjiwort, das man leicht deuten kann: 見 *sehen*, 下 *unten*

2. **Laufen** (fahren, sich beeilen, ...)

走 7 Striche, On-Yomi: SÔ ; Kun-Yomi: hashi (走る *hashiru laufen*)

Das "lange Bein" finden wir auch in folgenden Wörtern, die (weitgehend) etwas mit Bewegung zu tun haben:

asobu 遊ぶ *spielen*; **tôku** 遠く *fern* (N/Adv.); **chikaku** 近く *nahe* (*chikai* 近い *präd.*)

Chikaku gehört zu einer Gruppe von Adjektiven, die je nach Gebrauch (attributiv, prädikativ) ihre Form ändern. Hier sind einige **Beispiele**:

Honya wa *chikai* desu. 本屋 は 近いです。 *Die Buchhandlung* (vgl. die Abb. oben) *ist nahe*.

Chikaku no honya de kaimashita. 近く の 本屋 で 買いました。 *Ich habe es in einer nahe gelegenen Buchhandlung gekauft.*

Eki wa *tô* desu. 駅は遠いです。 *Die Station ist weit* (*fern*).

Tôku no eki made arukimasu. 遠く の 駅 まで 歩きます。 *Ich gehe bis zur fernen Station.*